



**BROWARD COUNTY PUBLIC SCHOOLS**  
**Student Services Department - Homeless Education Assistance Resource Team (H.E.A.R.T.)**

Tel #: (754) 321-1566

Student Housing Questionnaire – Haitian Creole

**KEKSYONÈ SOU LOJMAN ELÈV (SHQ)**

**ATANSYON: Si w ap lwe kay ou oswa ou se pwopriyetè kay-ou, TANPRI PA konplete kesyonè sa.**

**ENSTRIKSYON: TANPRI REPONN KESYON KESYONÈ SA SÈLMAN SI ou PA gen yon lwave (liz) oswa pa gen mògej (ipòtèk) nan non-ou (ou pa lwe kay oswa pa mèt kay-la).**  
**Mande pitit-ou retounen keksyonè a bay pwofesè premye peryòd klas. Si pitit-ou ale nan plizyè lekòl, tanpri retounen yon kesyonè nan chak lekòl.**

**ATANSYON paran, moun ki okipe lezòt (caregivers) ak jèn ki pa akonpaye:**

Bi kesyonè sa se ede idantifye timoun ak jèn ki nan laj ale lekòl k'ap viv yon sitiyasyon tranzisyon (gen pwoblèm lojman), ki ka kalifye pou sèvis pwogram-nou ofri epitou bi a se asire estabilite nan edikasyon elèv sila.

**1. Ak kilès elèv-la (elèv-yo) rete?**

- Paran
- Gadyen legal (legal guardian)
- Granmoun k'ap okipe elèv-la; yon sitiyasyon fè elèv-la pa ka rete ak paran oswa gadyen legal
- Mwen se yon elèv (yon jèn ki pa akonpaye) ki PAP viv ak paran oswa gadyen legal nan moman sa

**2. Ki kote ou rete kounyea?**

- Nan yon abri (cheltè - shelter) pou sitiyasyon ijans oswa nan yon abri tranzisyon – *emergency or transitional shelter* (A)
- Mwen abite kounyea ak yon manm fanmi oswa zanmi (pataje kay) akòz m pèdi lojman mwen, pwoblèm ekonomik, lòt rezon similè (B)
- Nan oto, nan yon pak woulòt (trailer park) oswa teren kanping, bildin abandonne oswa lòt lojman ki pa nan bonneta (D)
- Nan yon otel oswa motel paske mwen pèdi lojman mwen, pwoblèm ekonomik oswa lòt rezon similè (E)

**3. Rezon kifè ou rete nan yon kay tanporè?**

- Lòt: Yo te mete nou deyò nan kay-la; Vyolans domestik; Pap travay; Medikal/Mantal; Pòv; mank lojman a pri abòdab (O)
- Pèdi kay-la (foreclosure) (M)  Siklòn (H)  Tranblemanntè (E)  Inondasyon (F)  Dezas lèzòm lakòz (D)
- Tanpèt twopikal (S)  Tònad (T)  Dife forè nan lanati (Wildfire) oswa ensandi nan kay (W)

\*Tanpri konplete enfòmasyon nou mande a pou pitit-ou (PreK-12). Itilize do fòm sa si sa nesesè.

Non elèv-la (Prenon ak Siyati)	# ID elèv-la	G/F	Dat nesans (mm/jj/aa)	Klas (Grade)	Non lekòl-la

**4. Lè mwen siyen anba, mwen ateste enfòmasyon mwen bay la ekzat:**

EKRI AN LÈT DETACHE (Moun k'ap ranpli fòm sa)

SIYATI

DAT

ADRÈS POSTAL

VIL

LETA

ZIPKÒD

# Telefòn: \_\_\_\_\_

imel adrès/E-mail: \_\_\_\_\_

**MÈSI pou tan-ou! Ou va resevwa yon lèt oswa yon imel de depatman HEART osijè anwolman nan pwogram-lan.**  
*Lalwa Leta Florid Statute 837.06 espesifye klèman nenpòt moun ki konsyamman fè yon fo deklarasyon alekri nan lentansyon twonpe vijilans yon anplwaye nan fonksyon ofisyèl-li, moun sa koupab yon deli dezyèm degre.*

SCHOOL STAFF ONLY: Please return to the HEART Program along with a HEART Registration Form via pony to:  
Lauderdale Manors Early Learning & Family Resource Center; Attention: HEART Location #9805